

## Règlement

*du 11 mars 2014*

### concernant l'attribution de prix littéraires par l'Université de Fribourg

---

#### Article premier

<sup>1</sup> L'Université de Fribourg organise tous les deux ans un concours littéraire.

<sup>2</sup> Dans ce cadre, au maximum un prix par langue et littérature représentées dans l'enseignement de l'Université peut être décerné.

<sup>3</sup> Les prix ont été attribués pour la première fois à l'occasion du Centenaire de l'Université de Fribourg en 1989/1990.

#### Art. 2

Les lauréat-e-s sont choisi-e-s sur la base d'un texte soumis lors du concours.

#### Art. 3

L'Université assume l'organisation du concours.

#### Art. 4

Peuvent participer au concours toutes les personnes régulièrement immatriculées à l'Université de Fribourg, du moins entre la date de la convocation du concours et celle de l'attribution des prix.

#### Art. 5

Les candidat-e-s présenteront des textes inédits de caractère littéraire, par exemple: récits, nouvelles, poèmes, essais, pièces de théâtre, roman ou film. Le choix du sujet est entièrement libre.

## Reglement

*vom 11. März 2014*

### über die Verleihung von Literaturpreisen der Universität Freiburg

---

#### Artikel 1

<sup>1</sup> Die Universität Freiburg führt alle zwei Jahre einen Literaturwettbewerb durch.

<sup>2</sup> Dabei kann jeweils maximal ein Preis in jeder der verschiedenen Sprachen und Literaturen verliehen werden, die in der Lehre der Universität vertreten sind.

<sup>3</sup> Die Preise wurden erstmals aus Anlass der 100-Jahrfeier der Universität Freiburg 1989/1990 verliehen.

#### Art. 2

Die Preisträger oder die Preisträgerinnen werden aufgrund eines von ihnen eingereichten Wettbewerbsbeitrags ausgewählt.

#### Art. 3

Die Organisation obliegt der Universität.

#### Art. 4

Am Wettbewerb können Personen teilnehmen, die an der Universität Freiburg immatrikuliert sind und zwar mindestens zwischen dem Datum der Wettbewerbsausschreibung und der Preisverleihung.

#### Art. 5

Der Bewerber oder die Bewerberin reicht einen unveröffentlichten literarischen Text ein: z.B. Erzählung, Novelle, Gedichte, literarischen Essay, Bühnenstück, Roman oder Film. Die Wahl des Themas ist freigestellt.

#### **Art. 6**

Les prix sont mis en concours par le Rectorat par les moyens de communication adéquats.

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Une même personne peut présenter plusieurs textes.

<sup>2</sup> Le texte sera soumis en deux exemplaires, conformément aux prescriptions suivantes:

- a) Chaque texte sera accompagné d'une enveloppe fermée. Le titre de l'ouvrage doit figurer sur l'enveloppe. Dans l'enveloppe se trouve le nom et l'adresse de l'auteur-e, ainsi qu'une déclaration manuscrite attestant qu'il ou elle est l'auteur-e du texte présenté au concours. L'enveloppe ne sera ouverte qu'après la décision du jury.
- b) Pour les textes soumis au concours qui dépassent 100 pages, un extrait de 60 pages et un descriptif du projet de 2 pages au maximum doivent être déposés.
- b) Les textes soumis doivent être imprimés sur des pages non reliés au format A4.
- c) Rien dans la présentation ne doit permettre l'identification de l'auteur-e.

#### **Art. 8**

Le jury est composé de sept membres.

#### **Art. 9**

<sup>1</sup> Le jury peut charger des sous-commissions, une pour chaque langue, d'effectuer un premier choix des textes.

<sup>2</sup> En règle générale, les sous-commissions sont constituées au sein des séminaires des différentes langues enseignées à l'Université. Elles informent le jury de leur composition.

<sup>3</sup> Elles sont composées de professeur-e-s, d'assistant-e-s et d'étudiant-e-s avancé-e-s.

<sup>4</sup> Elles peuvent coopter des consultant-e-s supplémentaires.

#### **Art. 6**

Die Ausschreibung des Wettbewerbs erfolgt durch das Rektorat mittels der dazu geeigneten Kommunikationsmittel.

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Ein Bewerber oder eine Bewerberin kann mehrere Texte einreichen.

<sup>2</sup> Der Text ist in zwei Exemplaren nach folgenden Vorschriften einzureichen:

- a) Jedem Text muss ein verschlossener Umschlag beigelegt werden. Auf dem Umschlag steht der Titel des Werkes. Im Umschlag befinden sich Name und Adresse des Bewerbers sowie eine handschriftlich unterzeichnete Erklärung, dass er oder sie Autor oder Autorin des eingereichten Textes ist. Der Umschlag wird erst nach der Entscheidung der Jury geöffnet.
- b) Wettbewerbsbeiträge, die mehr als 100 Seiten umfassen, sind in Form eines Auszuges von 60 Seiten und einer Projektbeschreibung von maximal 2 Seiten einzureichen.
- c) Die Wettbewerbsbeiträge sind ausgedruckt auf ungehefteten Seiten im Format A4 einzureichen.
- d) Auf der Verpackung darf nichts vermerkt sein, was den Autor oder die Autorin verraten könnte.

#### **Art. 8**

Die Jury setzt sich aus sieben Mitgliedern zusammen.

#### **Art. 9**

<sup>1</sup> Die Jury kann Unterkommissionen (nach Sprachen) beauftragen, welche die eingereichten Texte beurteilen.

<sup>2</sup> Die Unterkommissionen konstituieren sich in der Regel innerhalb der Sprachfächer. Sie teilen ihre Zusammensetzung der Jury mit.

<sup>3</sup> Sie bestehen aus Professor-inn-en, Assistierenden und Studierenden.

<sup>4</sup> Sie können zusätzliche Berater-innen kooptieren.

**Art. 10**

<sup>1</sup> Le jury est dirigé par un-e président-e, nommé-e par le Rectorat.

<sup>2</sup> Le ou la président-e est nommé-e pour quatre ans.

**Art. 11**

Le ou la président-e veille à la rédaction des procès-verbaux.

**Art. 12**

Les membres du jury sont nommés par le Rectorat sur proposition du ou de la président-e.

**Art. 13**

<sup>1</sup> Le jury ou une sous-commission examine les textes présentés.

<sup>2</sup> Le jury désigne les lauréat-e-s et confère les prix.

**Art. 14**

Le jury peut recommander au Rectorat la publication de certains textes.

**Art. 15**

Ce règlement remplace celui du 24 janvier 1989 et entre en vigueur dès son approbation par le Rectorat.

Approuvé par le Rectorat le 11 mars 2014.

**Art. 10**

<sup>1</sup> Die Jury wird von einem Präsidenten oder einer Präsidentin geleitet, welche-n das Rektorat bestimmt.

<sup>2</sup> Die Amtszeit des Präsidenten oder der Präsidentin beträgt 4 Jahre.

**Art. 11**

Der Präsident oder die Präsidentin sorgt für die Anfertigung der Sitzungsprotokolle.

**Art. 12**

Die Mitglieder der Jury werden vom Rektorat auf Vorschlag des Präsidenten oder der Präsidentin benannt.

**Art. 13**

<sup>1</sup> Die Jury beziehungsweise eine Unterkommission prüft die eingereichten Texte.

<sup>2</sup> Die Jury bezeichnet die Preisträger und verleiht die Preise.

**Art. 14**

Die Jury kann dem Rektorat Vorschläge zur Publikation von Texten machen.

**Art. 15**

Dieses Reglement ersetzt dasjenige vom 24. Januar 1989 und tritt nach Genehmigung durch das Rektorat in Kraft.

Genehmigt durch das Rektorat am 11. März 2014.